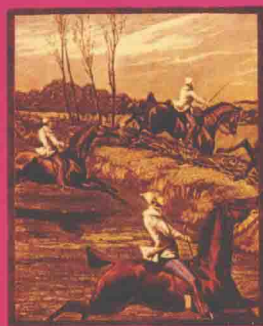




世界文学名著青少年必读丛书

SHIJIEWENXUEMINGZHUQINGSHAONIANBIDUCONGSHU



余秋雨教授专序推荐

最后的莫希干人

ZUIHOU DE MOXIGANREN

[美国]库柏

天津人民出版社

世界文学名著青少年必读丛书

SHIJIEWENXUEMINGZHUQINGSHAONIANBIDUCONGSHU



最后的莫希干人

ZUIHOU DE MOXIGANREN

[美国]库 柏 编写 任傲霜

天津人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

最后的莫希千人/(美)库柏(Cooper, J.F.)著;任
傲霜改写. —天津:天津人民出版社, 2003(2007.7重印)
(世界文学名著少年必读丛书)
ISBN 978-7-201-04670-9

I.最… II.①库…②任… III.长篇小说—美国—近代—
缩写本 IV.I712.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 105510 号

原 著 [美国]库柏
编 写 任傲霜
插 图 独角王动画
封面设计 铁皮人美术
版式设计 叶 茂
责任编辑 张 凯

天津人民出版社出版

出版人:刘晓津

(天津市西康路 35 号 邮政编码:300051)

邮购部电话:(022)23332446

网址:<http://www.tjrm.com.cn>

电子信箱:tjrmchbs@public.tpt.fj.cn

四川大学印刷厂印刷

四川新华文轩连锁股份有限公司经销

2003 年 12 月第 1 版 2007 年 7 月第 2 次印刷

889 毫米×1194 毫米 32 开本 5.5 印张

字数:120 千 插页:10 页

定价:12.80 元



序《世界文学名著青少年必读丛书》

余秋雨

中外很多杰出的长者根据自己的切身体会一致公认,在年轻的时候多读一些世界文学名著,是构建健全人格基础的一条捷径。

这是因为,世界文学名著是岁月和空间的凝炼,集中了智者对于人性和自然的最高感悟。阅读它们,能够使年轻人摆脱平庸和狭隘,发现自己的精神依托和人生可能。

同时,世界文学名著又是一种珍贵的美学成果,亲近它们也就能领会美的法则和魅力。美是一种超越功利、抑制物欲的圣洁理想,有幸在青少年时期充分接受过美的人,不管今后从事什么专业,大多会长久地保持对于丑陋和恶俗的防范。一个人的高雅素质,便与此有关。

然而,话虽这么说,这件事又面临着很多风险。例如,不管是中学生还是大学生,课程份量本已不轻,又少不了各种青春的聚会和游戏,真正留给课余阅读的时间并不很多。这一点点时间,还极有可能被流行风潮和任性癖好所席卷。有些学生好一点,静得下心来认

真阅读,但是,茫茫书海使他们无所适从,他们吞嚼了大量无聊的东西,信息爆炸的时代使他们不幸成了爆炸的牺牲品。

为此,我总是一次次焦急地劝阻学生们,不要陷入滥读的泥淖。我告诉他们:“当你占有了一本书,这本书也占有了你。书有高下优劣,而你的生命不可重复。”我又说:“你们的花苑还非常娇嫩,真不该让那么多野马来纵横践踏。”学生们相信了我,但又都眼巴巴地向我提出了问题:“那么,我们该读一些什么书?”

这确实是广大学者、作家、教师和一切年长读书人都应该承担的一个使命。为学生们选书,也就是为历史选择未来,为后代选择尊严。

这套“世界文学名著青少年必读丛书”,正是这种努力的一项成果。丛书在精选的书目上花了不少功夫,然后又由一批浸润文学已久的作者进行缩写。这种缩写,既要忠实于原著,又要以浅显简洁的形态让广大兴趣各异的学生都能够轻松地阅读,快乐地品赏。有的学生读了这套丛书后发现自己最感兴趣的是其中哪几部,可以再进一步去寻找原著。因此,精华的提炼,也就成了进一步深入的桥梁。

除了青少年读者之外,很多成年人也会喜欢这样的丛书。他们在年轻时也可能陷入过盲目滥读的泥淖,也可能穿越过无书可读的旱地,因此需要补课。即使在年轻时曾经读得不错的那些人,也可以通过这样的丛书来进行轻快的重温。由此,我可以想象两代人或三代人之间一种有趣的文学集结。家长和子女在同一个屋顶下围绕着相同的作品获得了共同的人文话语,实在是一件非常愉快的事情。

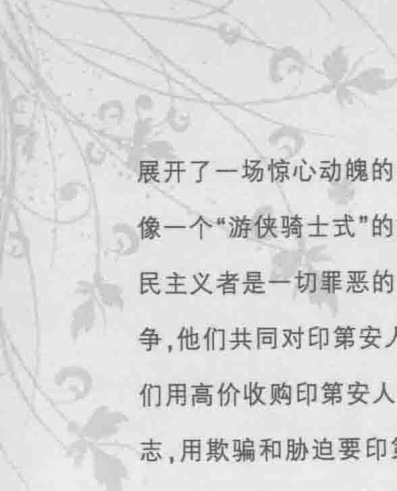
特此推荐。

二〇〇七年初夏

前言

詹姆斯·费尼莫尔·库柏(1789~1851),美国作家。一生中总共出版了五十多部作品。除长篇小说三十多部外,还有旅行札记、政治讽刺小品、寓言故事以及一部美国海军发展史。他在题材方面为美国小说开辟了新的领域,他的主要作品,充满了爱国主义精神和不畏艰险的奋斗精神,充满了对殖民主义的谴责和对印第安人的同情,也充满了对自由的向往和对大自然的热爱。他生动地描绘了美国社会一百多年发展中出现的各种不同类型的人物,如森林中的猎手、草原上的移民、海上的水手,以及印第安人的酋长、殖民战争和独立战争中的军人,乃至著名的历史人物。这就使他的小说具有甚为丰富的内容和巨大的吸引力。

《最后的莫希干人》是《皮裹腿故事集》中最出色的一部。故事发生在18世纪50年代末期,英法两国为争夺北美殖民地而进行的“七年战争”的第三年,地点是在赫德森河的源头和乔治湖一带。当时,这儿是一片腥风血雨的战场。小说以威廉·亨利堡司令孟罗上校的两个女儿科拉和艾丽斯,前往堡垒探望父亲途中被劫持的经历为主线,展开了在原始森林中追踪、伏击、战斗等一系列惊险情节的描写。主人公纳蒂·邦波,此时已做了英军的侦察员,并已获得“鹰眼”的绰号,他和他的老友莫希干族酋长“大蟒蛇”钦加哥,以及钦加哥的儿子“快腿鹿”恩卡斯挺身而出,为了救出姐妹俩,和劫持者



展开了一场惊心动魄的斗争,最后以一场大厮杀而告终。表面看来,这有点像一个“游侠骑士式”的浪漫故事,实质上,作品首先告诉我们的是:英法殖民主义者是一切罪恶的根源。他们为了掠夺这片印第安人土地而发动了战争,他们共同对印第安人实行诈骗、暴虐乃至骇人听闻的种族灭绝政策。他们用高价收购印第安人的头皮,用“火水”(酒)和《圣经》麻醉印第安人的斗志,用欺骗和胁迫要印第安人充当炮灰,恶毒地挑拨印第安各部落互相残杀,使之同归于尽。钦加哥原为莫希干族的大酋长,他的部落就是在白人殖民者的枪炮和奸计下惨遭覆灭的。不幸的是,连他唯一的后嗣恩卡斯,也死在同为印第安人的麦格瓦刀下。同莫希干族的遭遇一样,受法国殖民当局利用的怀安多特族,在最后一场大厮杀中,也被“整个儿消灭”在霍里肯湖畔。这使我们形象地看到,北美殖民地的发展史,实质上就是这样一部印第安人的血泪史。

主要人物介绍

鹰 眼：英军的侦察员。

钦加哥：莫希干族酋长，绰号“大蟒蛇”。

恩卡斯：钦加哥的儿子，绰号“快腿鹿”。

海沃德：英国军官。

孟 罗：英军驻亨利堡首领。

科 拉：白人姑娘，孟罗的大女儿。

艾丽斯：科拉的妹妹，孟罗的小女儿。

大 卫：英国圣歌教师。

麦格瓦：休伦人头领，绰号“刁狐狸”。



目录

CONTENTS

第1章	到亨利堡去	1
第2章	密林中的侦察员	6
第3章	刁狐狸逃跑了	10
第4章	危险逼近	15
第5章	洞穴藏身	20
第6章	战斗打响了	24
第7章	紧急求援	29
第8章	敌人冲进了山洞	35
第9章	刁狐狸又来了	39
第10章	生死关头	43
第11章	转危为安	50
第12章	终于冲进了要塞	54
第13章	亨利堡被围	58
第14章	被迫投降	64



CONTENTS

第15章	平原上的大屠杀	69
第16章	寻找女儿	75
第17章	再遇休伦人	79
第18章	跟踪追击	87
第19章	意外的重逢	93
第20章	恩卡斯被俘	99
第21章	惊险的一天	106
第22章	艾丽斯逃离虎口	111
第23章	救出恩卡斯	119
第24章	麦格瓦的巧计	124
第25章	在特拉华部落	128
第26章	塔曼依的决定	135
第27章	奇迹出现	140
第28章	准备出战	151
第29章	不幸遇难	156
第30章	悲哀的葬礼	161

第1章·到亨利堡去

ZUIHOU DE MOXIGAREN

这个故事发生在北美殖民战争期间。一天,位于乔治湖和赫德森河之间早道南端的要塞爱德华堡接到情报,说一支由法国将军蒙卡姆率领的军队,沿香普兰湖向前推进,这一消息在要塞里的人们心里引起了极大的恐慌。消息送达时,正是夏日将近黄昏时分。送信的印第安信差,还带来了“圣水湖”边那个要塞亨利堡的驻军司令孟罗的告急文书,要求给他迅速派一支强大的增援部队。这两个据点相距不到5英里,原来只有一条崎岖不平的小路相连,现在这条路已经加宽,可以通过大军了。

翌日凌晨,被选出来的部队悄悄出发了。但是,就在这时,还有另外一个即将出发



的迹象。在一座不同寻常的木屋前面，集合了六七匹马，从它们的鞍辔上看，其中至少有两匹是准备给女眷乘用的，而且看来这两位女眷的身份，在这荒山野林里不同寻常。还有一匹马上装备着一个参谋官员的马饰和纹章；其余的几匹，从马具的简陋和累赘地带着的旅行用具来看，显然是准备给仆人们用的。

不一会儿，一个身穿军官制服的年轻人，领着两个女子来到了她们的坐骑跟前；其中看上去较年轻的一个——尽管她们都很年轻——有一副光艳夺目的面容，淡淡的金黄头发和一对湛蓝的眼睛。她脸颊上的红润比西方的晚霞更加鲜艳秀丽。那年轻军官扶她上马时，她对他嫣然一笑。另一个女子看来也同样受到年轻军官的细心照顾，但似乎因年龄大了四五岁而比较持重，她隐藏起自己的娇媚，不让士兵们看见。

当两位女子上马后，随从军官也轻身跳上了战马的坐鞍。三人向站在木屋门前送行的韦布将军鞠了一躬，便掉转马头，带着其余人马，朝军营北面的出口缓步而去了。可是当年纪较轻的女子发现那印第安信差忽然溜到她的身边，给他们带路时，她不禁吃惊地叫了一声。

“这个印第安人是我们部队里的一名‘信差’，不过在他自己的同胞中间，他也许还算得上是个英雄哩！”年轻军官说道，“他自愿前来给我们带路，带我们通过一条很少有人知道的小路到湖边去。我们走这条路，可以比跟在行动缓慢的大部队后面快，而且正因为这样，我们也就可以比较适意。”

“我不喜欢他，”那女子说，心里有些害怕，“你对他是了解的，邓肯，要不你不会这样随便信任他，要他来照料的吧？”

“是啊，非常信任他，就像我信任你一样，艾丽斯。我是了解他



两位女子苗条轻盈的身影，在林间飘动，紧跟
在他们后面的是英俊的海溪德少校。

的,要不我就不会信任他了,尤其是在这种时刻。”

姑娘还是担心地说:“海沃德少校,你能不能和他谈上几句,好让我听听他的声音?你一定听说了,我是凭语调来判断一个人的。”

“这不会有什么结果。而且,很可能他只是喊叫一声作为回答。尽管他也许懂得英语,但像他的大多数同胞一样,他会装成一点不懂。瞧,他停下了,一定是我们要走的那条小路已经到了。”

海沃德少校的猜测没有错。当他们来到那印第安人停留的地点时,他就朝行军大道旁边的丛林里面指着,可以看到这儿有一条隐蔽的羊肠小道。

“到了,这就是我们要走的那条路,”年轻军官低声说,“别露出不信任的样子,要不,可能反而会招来你所担心的危险。”

“科拉,你认为怎么样?”有点儿不太乐意的金发姑娘问她的姐姐,“要是我们跟部队走,尽管会觉得他们有点讨厌,可是我们的安全不是更有保障了吗?”

“难道就因为这人的举止和我们不一样,他的皮肤黝黑,我们就不信任他吗?”科拉冷冷地说。

正当年轻军官回过头去和黑眼睛的科拉说话时,忽然从背后远处传来一阵马蹄声,大家马上停了下来,以便弄清楚究竟发生了什么意外的情况。

“你是来找我们的吗?”当那人来到他们跟前放慢步子时,海沃德问道,“我相信你不是来送坏消息的吧?”

“是啊!”陌生人只应了这么一声,便不住地扇动着自己那顶三角帽,当他不再急促喘气时,他才又接下去说,“我听说你们是到威廉·亨利堡去的,正巧我也要到那儿去,因此我就认为,我和你们结伴同行看来是符合我们双方的愿望的。”

陌生人突然唱起歌来。

“尽管眼下我们并没有什么危险,不过在这种荒野里赶路,为了谨慎起见,还是应该尽量安静一点为好。”海沃德说。

他们的队伍过去不久,那灌木丛的树枝就被小心翼翼地拨开了,一张原始而极其凶暴的脸,在窥探着这一队人远去的背影,而那些旅人却还毫不觉察地策马前行。在小径的弯曲处,只见两位女子苗条轻盈的身影,在林间飘动,紧跟在他们后面的是英俊的海沃德少校;最后,那位歌唱家不匀称的身躯,也跟着隐设在这中间,最后走进一片参天大树的后面去了。



第2章·密林中的侦察员

ZUIHOU DE MOXIGANDEN

这一天,有两个人坐在一条湍急的小河边,看样子像是在等候什么人,要不就是在等待着什么预定的事情发生。小河离韦布将军的驻地只有一小时的路程。这偏僻的森林深处,充满了美洲七月闷热天气特有的恬静。打破这一恬静的,只有那两人的低语,以及偶尔传来的几声鸟叫。

两个闲聊的人中,有一个是红皮肤的印第安人,一身林中土著的打扮;另一个虽然皮肤也已晒得黝黑,也是近乎印第安人的粗陋装备,但他的肤色要淡得多,看来可能是个欧洲人的后裔。

那个印第安人正处盛年,他赤裸着躯体,身上用黑白两色画着象征死亡的可怕的花纹。在他那剃得光光的脑袋上,只有头顶心留着一簇著名的、表示勇武的发髻,发髻上有一根老鹰的羽毛。他的腰带上插着一把战斧,还佩着一柄英国造的猎刀。一支英国造的军用步枪,随随便便地横靠在他那裸露的、结实的大腿上。

那个白人,显得有点瘦弱。但是,他的每一根神经,每一块肌肉,看来都因长年累月的锻炼显得十分坚强和结实。这个猎人——或者是侦察员——他的眼睛细小,但是明快、锐利、灵活,尽管他看来一

钦加歌对这突如其来的声音却毫不在意，仍然安静地坐着，头也没抬一下。

